



FA02199M4C

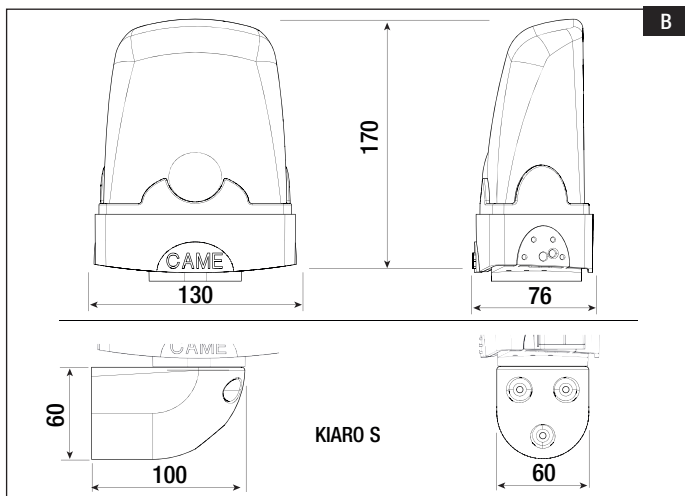
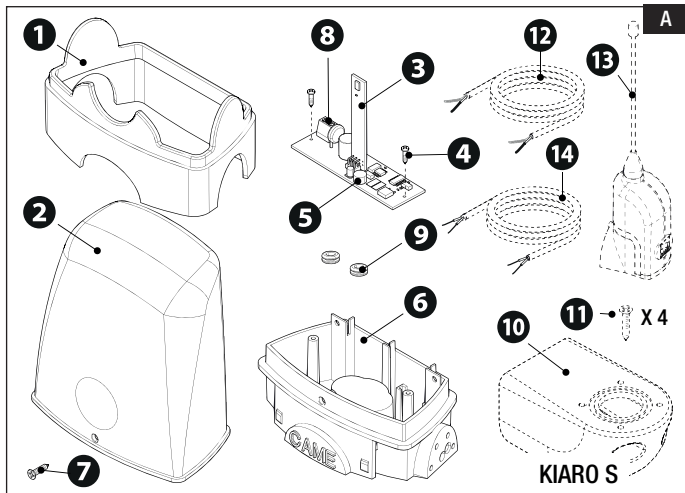
CE

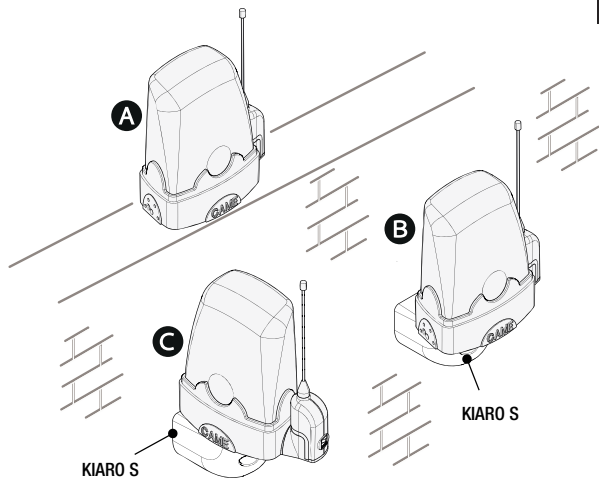
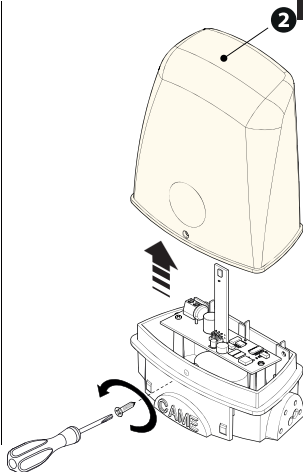
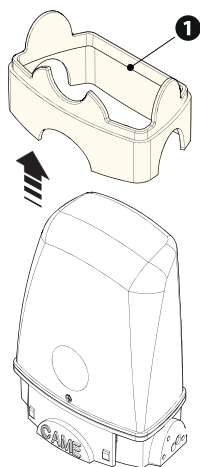
EAC



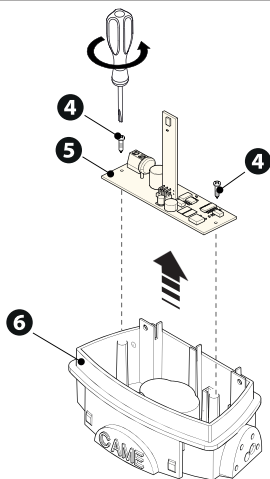
KLED
KLED24

PL	Polski
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

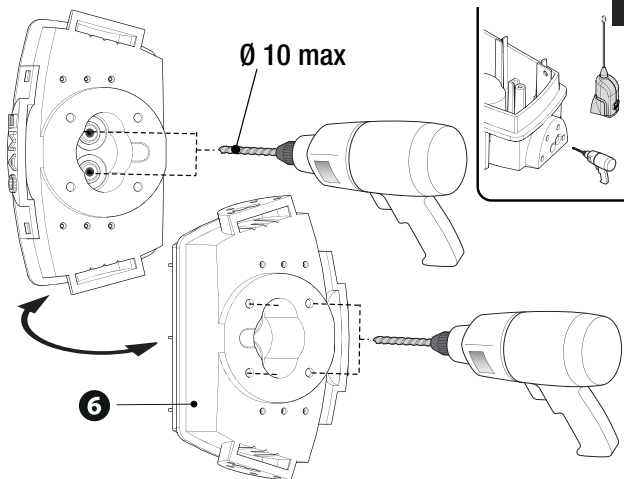


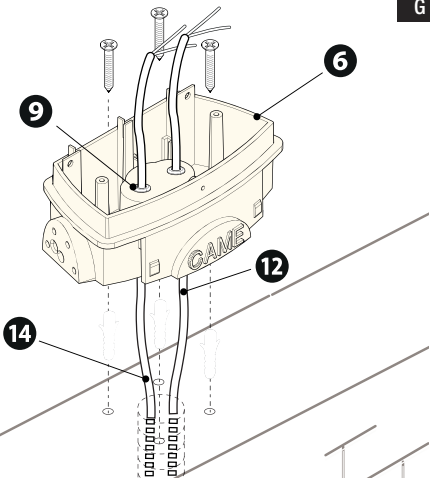
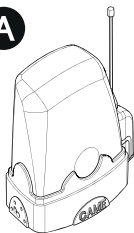
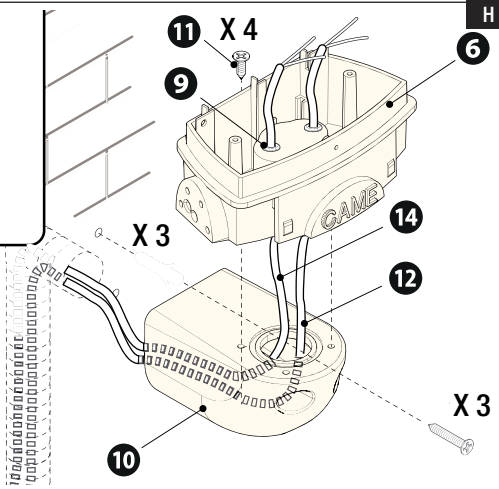
C**D**

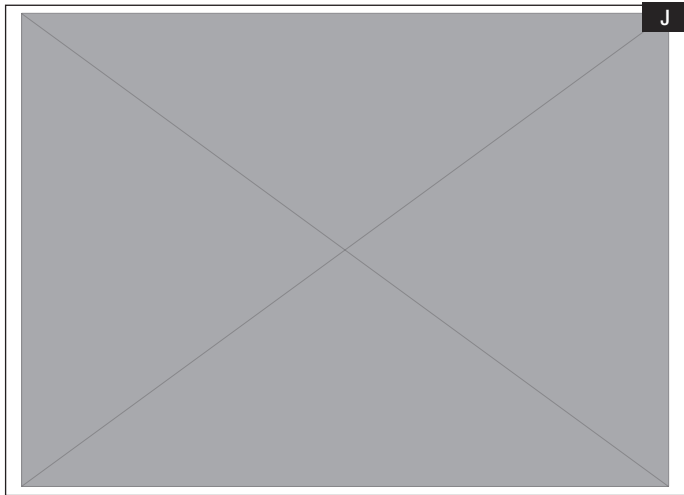
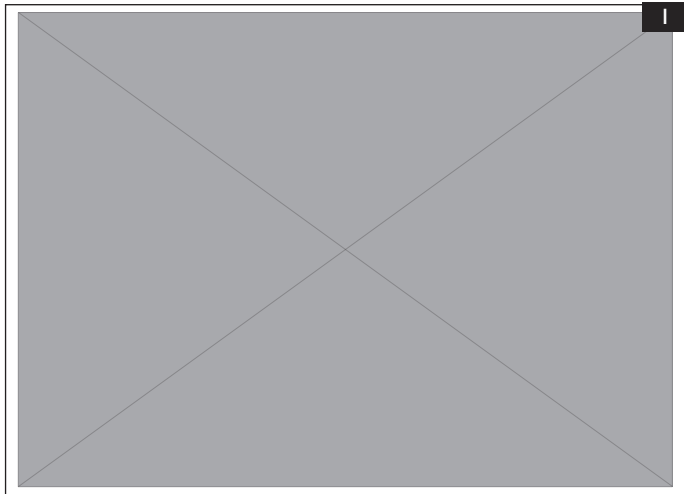
E

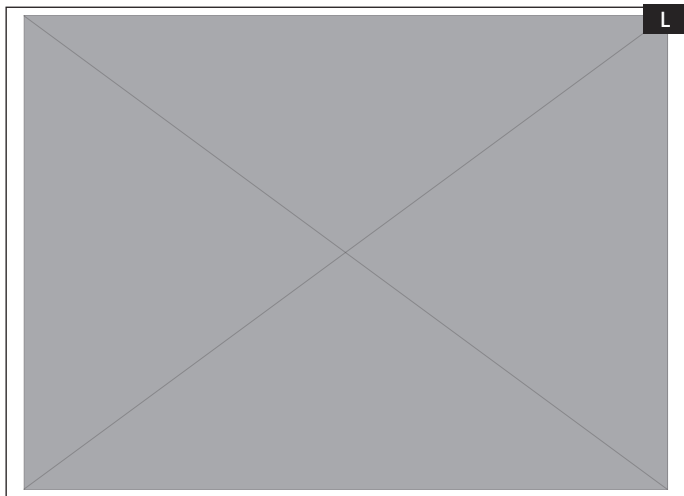
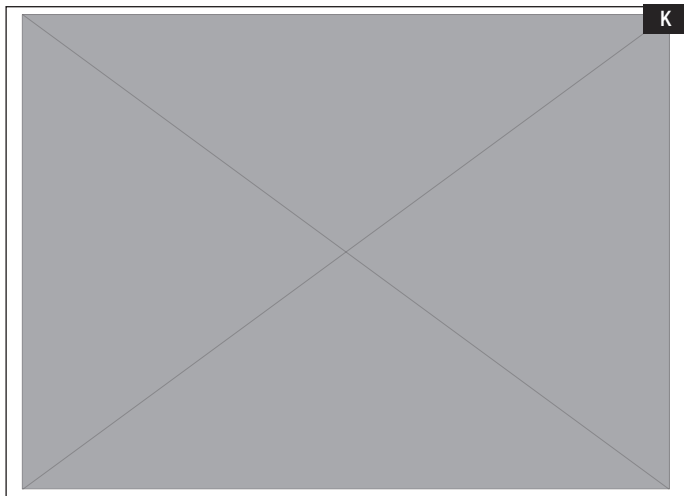


F



G**A****H****B**





Ostrzeżenia ogólne kierowane do instalatora

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do instalacji i wykonaniem czynności wskazanych przez producenta. • Instalacja, programowanie, użytkowanie i konserwacja produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i doświadczony personel zgodnie z obowiązującymi przepisami. • Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem, konserwacją lub wymianą części należy odłączyć zasilanie urządzenia przy użyciu wyłącznika wielobiegunowego zainstalowanego na panelu przed napędem. • Urządzenie wykorzystywać wyłącznie do celu, do którego zostało jednoznacznie przeznaczone; wszelkie inne użycie jest uważane za niebezpieczne. • Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane błędnym, niewłaściwym lub nieracjonalnym użytkowaniem. • Produkt w oryginalnym opakowaniu producenta może być transportowany wyłącznie w zamkniętych przestrzeniach (wagony kolejowe, kontenery, pojazdy zamknięte). • W przypadku wadliwego działania produktu należy zaprzestać jego używania i skontaktować się z działem obsługi klienta pod adresem <https://www.came.com/global/en/contact-us> lub pod numerem telefonu podanym na stronie internetowej. • Data produkcji jest podana w numerze partii produkcyjnej wydrukowanym na etykiecie produktu. W razie potrzeby prosimy o kontakt z nami pod adresem <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Ogólne warunki sprzedaży można znaleźć w oficjalnych cennikach Came.

Wycofanie z użytku i utylizacja

Nie wyrzucać opakowania i urządzenia do otoczenia po zakończeniu okresu eksploatacji. Poddać je utylizacji zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu. Elementy nadające się do przetworzenia i ponownego wykorzystania są opatrzone odpowiednim symbolem oraz znakiem materiału.

DANE I INFORMACJE ZNAJDUJĄCE SIĘ W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOGĄ ULEC ZMIANIE W KAŻDEJ CHWILI BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA.

WSZYSTKIE WYMIARY, JEŚLI NIE ZOSTAŁO PODANE INACZĘJ, SĄ WYRAŻONE W MILIMETRACH.

Opis

001LED - Lampa ostrzegawcza LED 120-230 V AC

001LED24 - Lampa ostrzegawcza LED 24 V DC

Dane techniczne

MODELE	KLED	KLED24
Zasilanie (V – 50/60 Hz)	120 - 230 AC	24 V AC - DC
Moc (W)	2 (230 V AC) - 1 (120 V AC)	2
Temperatura pracy (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Stopień ochrony (IP)	54	54
Klasa izolacji	2	2
Temperatura przechowywania (°C)*	-25 ÷ +70	-25 ÷ +70
Średni okres żywotności produktu (godziny)**	100000	100000

(*) Przed instalacją, umieścić produkt w temperaturze pokojowej, jeśli było on przechowywany lub transportowany w bardzo niskich lub bardzo wysokich temperaturach.

(**) Średnią żywotność produktu należy rozumieć jako orientacyjną i szacowaną, przyjmując, że będzie on eksploatowany w normalnych warunkach użytkowania, prawidłowo zainstalowany i poddawany konserwacji. Wpływają na nią również inne czynniki, takie jak warunki klimatyczne i środowiskowe (jeśli jest dostępna, zapoznać się z tabelą MCBF).

Opis części składowych ☒

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| ☒ Opaska ochronna | ☒ Zaciski do podłączenia anteny |
| ☒ Klosz lampy ostrzegawczej | ☒ Zaciski do podłączenia zasilania |
| ☒ Diody LED sygnalizacyjne | ☒ Gumka uszczelniająca |
| ☒ Śruby samogwintujące 2,2x9,5 | ☒ Wspornik do montażu ściennego * |
| ☒ Płyta elektroniczna | ☒ Śruby samogwintujące 3,9x13 * |
| ☒ Podstawa lampy ostrzegawczej | ☒ Kabel koncentryczny RG-58 * |
| ☒ Śruby samogwintujące 2,9x13 | ☒ Kabel FROR 2x1 mm2 ** |
| ☒ Mostek do trybu migania | |

(*) Akcesorium opcjonalne.

(**) Akcesorium niedołączone do zestawu.

Wymiary ☒

Przykłady instalacji ☒

☒ Standard

☒☒ Ze wspornikiem do montażu naściennego

Montaż

☒ Zdjąć opaskę ochronną i klosz z podstawy lampy.

☒ Wyjąć płytkę elektroniczną z podstawy.

☒ Wywiercić otwory w podstawie lampy.

☒ Poprowadzić kabel zasilający i kabel antenowy przez otwory w podstawie.

Przymocować podstawę śrubami i kołkami.

☒ **W przypadku montażu naściennego postępować zgodnie z rysunkami ☒ i ☒.**

☒ Przymocować płytkę elektroniczną do podstawy.

☒ Podłączyć kable do płytki elektronicznej.

☒ **Zachować powłokę ochronną kabli aż do okolic zacisków.**

☒ Przymocować klosz i założyć opaskę ochronną.

📖 Jeśli nie występuje w automatyce, przygotować bezpiecznik ochronny 630 mA.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w treści instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji.

Általános figyelmeztetések a szerelő számára

Olvassa el figyelmesen az utasításokat a felszerelés megkezdése előtt, a gyártó által előírt módon végezze el a műveleteket. • A felszerelést, programozást, üzembe helyezést és karbantartást kizárólag képzett és tapasztalt műszaki szakember végezze, a hatályos törvények értelmében. • Bármilyen tisztítási, karbantartási művelet vagy alkatrészcsere előtt áramtalanítsa a készüléket az automatika előtt felszerelt kapcsolótáblán levő többpólusú megszakítóval. • A terméket kizárólag az előírt rendeltetésének megfelelően szabad használni, minden más használat veszélyesnek minősül. • A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű, hibás és észszerűtlen használatból eredő esetleges károkért. • A gyártó eredeti csomagolásában levő terméket csak zárt szállítóeszközzel (vasúti vagonban, konténerben, zárt járműben) szállítható. • A termék rendellenes működése esetén szakítsa meg a használatát és forduljon a műszaki szervizszolgálathoz a <https://www.came.com/global/en/contact-us> e-mail címen vagy honlapon található telefonszámon. • A gyártás időpontja a termék címkéjére nyomtatott gyártási tétel jelölésében szerepel. Szükség esetén elérhetőségünk: <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Az általános adásvételi szerződési feltételek a Came hivatalos árjegyzékében találhatók.

Szétszerelés és semlegesítés

A csomagolóanyag és élettartama végén a készülék ne kerüljön a környezetbe, hanem a célországban hatályos előírások szerint kerüljön selejtezésre. Az újrahasznosítási célú szelektív hulladékgyűjtésre alkalmas alkatrészeken fel van tüntetve az anyag szimbóluma és betűjele.

A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ADATOK ÉS INFORMÁCIÓK BÁRMIKOR ÉS ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTHATÓK.

A MÉRETEK MILLIMÉTERBEN VANNAK MEGADVA, KIVÉVE HA MÁSKÉNT VAN JELÖLVE.

Leírás

001LED - 120-230 V AC LED-es villogó lámpa

001LED24 - 24 V DC LED-es villogó lámpa

Műszaki adatok

TÍPUSOK	KLED	KLED24
Tápfeszültség (V - 50/60 Hz)	120 - 230 AC	24 V AC - DC
Teljesítmény (W)	2 (230 V AC) - 1 (120 V AC)	2
Működési hőmérséklet (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Érintésvédelmi osztály (IP)	54	54
Szigetelési osztály	2	2
Tárolási hőmérséklet (°C)*	-25 ÷ +70	-25 ÷ +70
A termék átlagos élettartama (óra)**	100000	100000

(*) A felszerelés előtt tárolja a terméket szobahőmérsékleten abban az esetben, ha az előző tárolás vagy szállítás nagyon alacsony vagy nagyon magas hőmérsékleten történt.

(**) A termék átlagos élettartama pusztán tájékoztató jellegű, és a megfelelő használati, felszerelési és karbantartási feltételek figyelembevételével végzett becslés eredménye. Ezt az adatot további tényezők is befolyásolják, például az éghajlati és környezeti feltételek (ha van, lásd az MCBF táblázatot).

A részek leírása

- | | |
|--|---|
|  Védőelem |  Sorkapocs az antenna bekötéséhez |
|  Villogó figyelmeztető lámpa búra |  Tápellátás sorkapocs |
|  Jelző LED |  Tömítő gumi |
|  2,2x9,5 önmetsző csavar |  Tartó a fal rögzítéshez * |
|  Elektronikus panel |  3,9x13 önmetsző csavarok * |
|  Villogó figyelmeztető lámpa alap |  RG-58 koaxiális kábel * |
|  2,9x13 önmetsző csavar |  FROR kábel 2x1 mm ² ** |
|  Áthidalás villogó üzemmódhoz | |

(*) Extra kiegészítő.

(**) A kiegészítő nem tartozék.

Méretek

Felszerelési példák

 Standard

  Tartóval a fali rögzítéshez

Felszerelés

 Távolítsa el a védőpántot és a búrát a villogó lámpa alapjáról.

 Szerelje le az elektronikus kártyát az alapról.

 Fúrja ki az alapot.

 Vezesse át a tápkábelt és az antenna kábelét az alapon kialakított furatokon. Rögzítse az alapot a csavarokkal és dübelekkel.

 **A fali felszereléshez lásd a  és  ábrát.**

 Szerelje fel az elektronikus kártyát az alapra.

 Kösse be a kábeleket az elektronikus kártyához.

 **Hagyja meg a kábelek védőköpenyét a kapcsokig.**

 Rögzítse a búrát és helyezze el a védőpántot.

 Ha az automatikán nincsen, akkor szereljen fel egy 630 mA-es védőbiztosítékot.

A kézikönyv tartalma bármikor és előzetes figyelmeztetés nélkül módosítható.
Eredeti használati kézikönyv fordítása.

Opća upozorenja za instalatera

Prije ugradnje i izvođenja drugih postupaka prema preporukama proizvođača pažljivo pročitajte ove upute. • Ugradnju, programiranje, stavljanje u rad i održavanje mora obavljati kvalificirano i stručno osoblje koje se potpuno pridržava propisa na snazi. • Prije obavljanja bilo kakvog čišćenja, održavanja ili zamjene dijelova, isključite napajanje uređaja upotrebom uređaja za univerzalno odspajanje na ploči automatike. • Proizvod je namijenjen isključivo uporabi za koju je izričito osmišljen i svaka se druga uporaba smatra opasnom. • Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualnu štetu prouzročenu neprimjerenom, pogrešnom ili nerazumnom uporabom. • Proizvod u izvornom pakiranju proizvođača može se prevoziti samo u zatvorenom (vagoni, kontejneri, zatvorena vozila). • Ako se proizvod pokvari, prekinite uporabu i obratite se službi za korisnike putem adrese <https://www.came.com/global/en/contact-us> ili nas nazovite na telefonski broj naveden na mrežnom mjestu. • Datum proizvodnje naveden je u proizvodnoj seriji otisnutoj na naljepnici proizvoda. Po potrebi obratite nam se putem adrese <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Opći uvjeti prodaje navedeni su u službenim cjenicima društva Came.

Prestanak uporabe i odlaganje

Ne bacajte u okoliš ambalažu i uređaj na kraju vijeka trajanja, već ih odložite u skladu s propisima na snazi u zemlji uporabe proizvoda. Komponente koje se mogu reciklirati imaju simbol i oznaku materijala.

PODATCI I INFORMACIJE NAVEDENI U OVOM PRIRUČNIKU PODLIJEŽU IZMJENAMA U BILO KOJEM TREUTKU BEZ OBVEZE ZA PRETHODNIM OBAVJEŠTAVANJEM.

MJERE SE IZRAŽAVAJU U MILIMETRIMA OSIM AKO NIJE DRUGAČIJE NAVEDENO.

Opis

001LED - Svjetiljka sa svjetlećom diodom LED, 120 – 230 V AC

001LED24 - Svjetiljka sa svjetlećom diodom LED, 24 V DC

Tehnički podatci

MODELI	KLED	KLED24
Napajanje (V – 50/60 Hz)	120 - 230 AC	24 V AC - DC
Snaga (W)	2 (230 V AC) - 1 (120 V AC)	2
Radna temperatura (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Stupanj zaštite (IP)	54	54
Razred izolacije	2	2
Temperatura skladištenja (°C)*	-25 ÷ +70	-25 ÷ +70
Prosječni vijek trajanja proizvoda (sati)**	100000	100000

(*) Prije obavljanja ugradnje proizvod treba držati pri sobnoj temperaturi ako je riječ o skladištenju ili prijevozu pri veoma niskim ili veoma visokim temperaturama.

(**) Prosječni vijek trajanja proizvoda isključivo je indikativan podatak procijenjen uzimajući u obzir usklađene uvjete uporabe, ugradnje i održavanja. Na njega se utječe i dodatnim čimbenicima kao što su, primjerice, klimatski uvjeti i uvjeti okoliša (ako postoji, pogledajte tablicu MCBF).

Opis dijelova ☒

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| ☒ Zaštitni okvir | ☒ Redna stezaljka za spajanje antene |
| ☒ Gornji poklopac signalne lampe | ☒ Redna stezaljka za napajanje |
| ☒ Signalna LED dioda | ☒ Gumica brtve |
| ☒ Samonarezni vijak 2,2 x 9,5 | ☒ Nosač za pričvršćivanje na zid * |
| ☒ Elektronička kartica | ☒ Samonarezni vijci 3,9 x 13 * |
| ☒ Postolje signalne lampe | ☒ Koaksijalni kabel RG-58 * |
| ☒ Samonarezni vijak 2,9 x 13 | ☒ Kabel FROR od 2 x 1 mm2 ** |
| ☒ Most za način treperenja | |

(*) Dodatna oprema.

(**) Dodatna oprema nije priložena.

Dimenzije ☒

Primjeri ugradnje

 Standardno

  S nosačem za pričvršćivanje na zid

Ugradnja

 Skinite zaštitni okvir i gornji poklopac s postolja signalne lampe.

 Skinite elektroničku karticu s postolja.

 Probušite postolje signalne lampe.

 Provucite kabel za napajanje i kabel antene kroz otvore postolja. Pričvrstite postolje vijcima i učvrstnicama.

 **Za postavljanje na zid pogledajte slike  i .**

 Pričvrstite elektroničku karticu na postolje.

 Povežite kabele s elektroničkom karticom.

 **Održavajte zaštitni plašt kabela u blizini stezaljki.**

 Pričvrstite poklopac i umetnite zaštitni okvir.

 Predvidjeti zaštitni osigurač od 630 mA, ukoliko ga nema na automatici.

Sadržaj priručnika podliježe izmjenama u bilo kojem trenutku bez obveze za prethodnim obavještanjem.

Prijevod izvornih uputa.

Загальні інструкції з монтажу

Уважно прочитайте інструкції перед початком установки і виконанням дій, вказаних виробником. • Монтаж, програмування, введення в експлуатацію та технічне обслуговування мають виконуватися кваліфікованим персоналом у повній відповідності до вимог діючих норм безпеки. • Перед проведенням робіт з очищення, технічного обслуговування або заміни деталей відключіть електроживлення пристрою, натиснувши на багатополісний вимикач на панелі перед автоматикою. • Виріб слід використовувати виключно за призначенням; будь-яке інше використання має вважатися небезпечним. • Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну неправильним, помилковим або недбалим використанням приладу. • Виріб в оригінальній упаковці виробника можна транспортувати тільки в замкнутому просторі (залізні дорожні вагони, контейнери, закриті транспортні засоби). • У разі несправності виробу, припиніть його використання та зверніться до сервісного центру за адресою <https://www.came.com/global/en/contact-us> або за номером телефона, вказаним на сайті. • Дата виготовлення вказана у партії виробництва, надрукованій на етикетці продукту. В разі необхідності, зв'яжіться з нами за адресою <https://www.came.com/global/en/contact-us>. • Загальні умови продажу вказані в офіційних прайс-листах Came.

Виведення з експлуатації та утилізація

Не викидайте пакувальний матеріал і прилад після закінчення терміну служби разом із побутовими відходами, а утилізуйте згідно з вимогами законодавства, чинного в країні використання виробу. Компоненти, для яких передбачена повторна переробка, відзначені спеціальним символом із позначенням матеріалу виготовлення. ВСІ ДАНІ ТА ІНФОРМАЦІЯ, ЯКІ МІСТЯТЬСЯ В ЦІЙ ІНСТРУКЦІЇ, МОЖУТЬ БУТИ ЗМІНЕНІ В БУДЬ-ЯКИЙ МОМЕНТ БЕЗ ПОПЕРЕДНЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ. ВИМІРИ, ЯКЩО НЕ ЗАЗНАЧЕНО ІНШЕ, ВКАЗАНІ В МІЛІМЕТРАХ.

Опис

001LED - Світлодіодна сигнальна лампа ~ 120-230 В

001LED24 - Світлодіодна сигнальна лампа = 24 В

Технічні характеристики

МОДЕЛІ	KLED	KLED24
Напруга живлення (В, 50/60 Гц)	~120 - ~230	=/~24
Потужність (Вт)	2 (~230 В) - 1 (~120 В)	2
Діапазон робочих температур (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Клас захисту (IP)	54	54
Клас ізоляції	2	2
Діапазон температури зберігання (°C)*	-25 ÷ +70	-25 ÷ +70
Середній термін служби виробу (годин)**	100000	100000

(*) Перед монтажем виріб слід зберігати при кімнатній температурі в разі складування або транспортування при дуже низьких чи дуже високих температурах.

(**) Середній термін служби виробу є суто рекомендованим та оцінюється із урахуванням нормальних умов експлуатації, установки та технічного обслуговування. На цей показник також впливають інші фактори, такі як, наприклад, кліматичні та екологічні умови (якщо є, див. таблицю MCBF).

Опис основних компонентів ☒

- | | |
|-----------------------------------|---|
| ☒ Захисна рамка | ☒ Контактна панель для підключення антени |
| ☒ Плафон сигнальної лампи | ☒ Контактна панель електричного живлення |
| ☒ Світлодіодний індикатор | ☒ Герметична прокладка |
| ☒ Саморіз 2,2x9,5 | ☒ Монтажна пластинка для накладного монтажу * |
| ☒ Електронна плата | ☒ Саморізи 3,9x13 * |
| ☒ Основа корпусу сигнальної лампи | ☒ Коаксіальний кабель RG-58 * |
| ☒ Саморізи 2,9x13 | ☒ Кабель FROR 2x1 мм2 ** |
| ☒ Перемикач для режиму освітлення | |

(*) Додатковий пристрій.

(**) Додатковий елемент не входить до комплекту.

Габаритні розміри ☒

Приклади установки

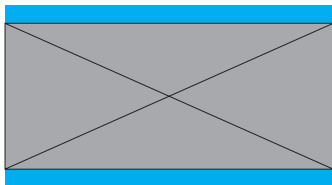
-  Стандарт
-   Із кронштейном для кріплення до стіни

Монтаж

-  Зніміть захисну рамку та плафон з основи сигнальної лампи.
-  Зніміть електронну плату з основи.
-  Просвердліть отвори в основі корпусу сигнальної лампи.
-  Проведіть кабель живлення та антенний кабель скрізь отвори в основі. Закріпіть основу дюбелями та гвинтами з комплекту.
-  **Для виконання настінного монтажу подивіться на малюнки  та .**
-  Зафіксуйте електронну плату на основі.
-  Підключіть кабелі до електронної плати.
-  **Збережіть захисне обплетення кабелів біля клем.**
-  Зафіксуйте плафон та встановіть захисну рамку.
-  Подбайте про запобіжник номіналом 630 мА, якщо останній не встановлено на автоматиці.

Зміст цієї інструкції може бути змінений у будь-який момент без попереднього повідомлення.

Переклад оригіналу інструкцій.

**CAME S.P.A.**

Via Martiri della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier

Treviso - Italy

Tel. (+39) 0422 4940

Fax (+39) 0422 4941

info@came.com - www.came.com